

禮 樂 集

57



目 錄

首數	作品名稱	作曲者	創作年份	作詞者	創作年份	備註	頁數
1	垂憐頌	張懷智	2013			禮儀常用經文	1-3
2	歡呼頌	張懷智	2013			禮儀常用經文	4-5
3	羔羊頌	張懷智	2013			禮儀常用經文	6-7
4	宣告逾越節慶期	傳 統				2013-2014 年適用	8-11
5	宗徒信經	何瑞雄	2013			源自羅馬教會洗禮	12-15
6	光榮經	鄧斌衡	2013			常用祈禱經文 (Gloria Patri)	16-17
7	垂憐頌	錢桂兒	2013			禮儀常用經文 (Op. CT 42)	18
8	慈愛的上主	劉蕙雯	2013			採自：詠 46:2; 63:5; 144:3 等	19-39
9	耶穌的苦難	劉蕙雯	2013	劉蕙雯	2013		40-51
10	讚頌上主	蘇柏羲	2012			農曆除夕團圓彌撒 答唱詠 詠 67:2-3, 7-8	52-54
11	和平綸音	蘇柏羲	2013			新春主日答唱詠 (適用於常年期) 詠 85:9-13	55-57
12	向上主歡呼	蘇柏羲	2013			農曆新春 求恩彌撒答唱詠 詠 100:1-5	58-61
13	平 安	蘇柏羲	2013			農曆新春 求恩彌撒答唱詠 (適用於常年期平日) 詠 122:6-8	62-63
14	我們的靠山	蘇柏羲	2013			常年期第十八及廿三 主日丙年答唱詠 詠 90:1, 3-6, 12-14, 17	64-67
15	默基瑟德品位	蘇柏羲	2013			基督聖體聖血節 丙年答唱詠 詠 110:1-4	68-70

垂憐頌

Andante solenne

張懷智

The first system of the musical score is in 3/4 time and B-flat major. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4 and a quarter note A4, with the lyrics '上主!' (Lord God!). The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line in the left hand and a more melodic line in the right hand. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics '求 祢 垂 憐。' (Almighty God, have mercy on us). The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *mf* and *p*. A watermark for the 'SACRAMENTUM CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG' is visible across the score.

The third system of the score features the vocal line with the lyrics '主! 求 祢 垂 憐。' (Lord God, have mercy on us) and '上 主! 求 祢 垂' (Lord God, have mercy on us). The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern. Dynamics include *mf* and *p*. The system ends with a double bar line.

mf

基 督！ 求 祢 垂

憐。

基 督！

13 *mf*

憐。

基 督！

求 祢 垂 憐。

基

16 *f*

求 祢 垂

poco rit. 憐。

a tempo

督！ 求 祢 垂 憐。 上

19 *poco rit.* *p* *a tempo*

p

上 主！ 求 祢 垂 憐。

主！ 求 祢 垂 憐。

22 *p*

mf

上 主！ 求 祢 垂 憐、

主！ 求 祢 垂 憐、 求

26 *mf*

dim. *p*

求 祢 垂 憐。

祢 垂 憐。

30 *dim.* *p*

歡呼頌

張懷智

Andante moderato

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of staves. The first system includes vocal lines and piano accompaniment. The second system continues the vocal and piano parts. The third system features a piano solo section. Dynamics include *p*, *mp*, *mf*, *cresc.*, and *f*. The tempo is marked 'Andante moderato'. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4. A watermark for the Catholic Music Commission of the Chinese People's Holy Synod is visible across the score.

聖! 聖! 聖! 上主 萬有的
聖! 聖! 聖! 上主
主! 祢 的 光 榮 充 滿 天 地。
萬 有 的 主! 祢 的 光 榮 充 滿 天
歡 呼 之 聲 響 徹 雲 霄!
地。 歡 呼 之 聲 響 徹 雲

p 奉 主 名 而 來 的 當 受 讚
 霄! 奉 主 名 而 來 的 當 受 讚

15 *p* *cresc.*

f 美。 歡 呼 之 聲 響 徹 雲
 美。 歡 呼 之 聲

20 *f*

霄! 響 徹 雲 霄! 響 徹 雲 霄!

24

詞：禮儀常用經文 (Sanctus)

羔羊頌

Andante solenne

張懷智

除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊， 求 祢

1

除 免 世 罪 的
垂 憐 我 們。

6

天 主 羔 羊， 求 祢 垂 憐 我
除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊， 求 祢

11

們。除免世罪的
垂憐我們。

16

天主羔羊，求祢賜給
除免世罪的天主羔羊，

20

我們平安。
求祢賜給我們平安。

24

宣告逾越節慶期

傳統

Recitativo legato

(領) 親愛的兄弟姊妹！我們感謝天主的仁慈，

在慶祝了主耶穌基督的誕辰後，

滿懷喜樂，向您們宣告救主基督的復活喜訊。

(重句) A - men! A - men! A - men!

按教會初期傳統，在主顯節宣讀福音後
執事或領唱員在讀經台上，宣布今年可移動節日的日期
© MMXIII 天主教香港教區（2013-2014 年適用）

57 / 08

詞：傳統逾越節慶期宣告文
曲：額我略曲調（第三調式）
整理及編：蔡詩亞（July 27 MMXIII 香港）

1 在 三 月 五 日，

我 們 將 以 聖 灰 禮 儀 和 守 齋，

開 始 至 神 聖 的 四 旬 期。 (重句)

2 在 四 月 二 十 日，

詞：傳統逾越節慶期宣告文

曲：額我略曲調 (第三調式)

整理及編：蔡詩亞 (July 27 MMXIII 香港)

我們慶祝主耶穌基督的神聖逾越節。(重句)

20

3 在六月一日，

21

是主耶穌基督升天節。(重句)

26

4 在六月八日，是五旬節。(重句)

27

詞：傳統逾越節慶期宣告文

曲：額我略曲調 (第三調式)

整理及編：蔡詩亞 (July 27 MMXIII 香港)

5 在 六 月 二 十 二 日， 是 基 督 聖 體 聖 血 節。 (重句)

33

6 在 十 一 月 三 十 日， 是 將 臨 期 首 主 日。 (重句)

39

7 願 一 切 崇 敬 和 榮 耀， 歸 於 我 們 的 主 耶 穌 基 督，

45

至 於 無 窮 世 之 世。 (重句) A - men! A - men! A - men!

47

宗徒信經

Andante maestoso

何瑞雄

(I) 我 信 全 能 的 天 主 父，* 天 地 萬 物 的

(第二聲部為小組和唱，可供選擇應用)

創 造 者。 (II) 我 信 父 的 唯 一 子，
我 信！

rit. 我 們 的 主 耶 穌 基 督。 (I) 我 信 祂 因 聖 神 降
我 信！
mp *adagio cantabile*

主禮者領唱首句至*號
可由會眾分成兩邊對唱 (I) (II)
© MMXIII 天主教香港教區

mf

孕，由童貞瑪利亞誕生。(II) 我信祂在比拉多

我信！

10 *mf*

mp *decresc.*

執政時蒙難，被釘在十字架上，死而安

蒙難釘在十字架上，

13 *mp* *decresc.*

mf *piú mosso*

葬。(I) 我信祂下降陰府，第三

安葬，降陰府，

16 *mf* *piú mosso*

主禮者領唱首句至*號
 可由會眾分成兩邊對唱 (I) (II)
 © MMXIII 天主教香港教區

cresc. *f* *a tempo*

日 從死者中復活。(II) 我信 祂 升 了 天，

復活， 升天，

cresc. *f* *a tempo*

坐在 全能天主 父 的 右 邊。(I) 我 信 祂 要 從

坐 右 邊，

22

ff *allargando*

天 降 來， 審 判 生 者 死 者。(II) 我 信

降 來， 我 信！

25 *ff* *allargando*

主禮者領唱首句至*號
 可由會眾分成兩邊對唱 (I) (II)
 © MMXIII 天主教香港教區

聖神。(I) 我 信 聖 而 公 教 會， 諸 聖 的 相 通。

我 信！

28

f

mf (II) 我 信 罪 過 的 赦 免。(I) 我 信 肉 身 的 復 活。(II) 我 信 永

31

mf *cresc.*

f poco a poco rit. 恆 的 生 命。(I+II) A - men!

永 恆 的 生 命。 A - men!

34

f poco a poco rit. *ff*

主禮者領唱首句至*號
 可由會眾分成兩邊對唱 (I) (II)
 © MMXIII 天主教香港教區

光榮經

鄧斌衡

Andante maestoso $\text{♩} = 70$

f

ff

願 光 榮 歸 於 父 及 子
願 光 榮 歸 於 父 及 子
願 光 榮 歸 於 父 及 子
願 光 榮 歸 於 父 及

sf *f* *ff*

meno mosso $\text{♩} = 60$

p

及 聖 神。 起 初 如
及 聖 神。 起 初 如
及 聖 神。 起 初 如
子 及 聖 神。 起 初 如

molto rit. *p* *molto rit.* *p* *meno mosso*

rit.

何，今日亦然，直到永遠。

何，今日亦然，直到永遠。

何，今日亦然，直到永遠。

何，今日亦然，直到永遠。

何，今日亦然，直到永遠。

12

rit.

a tempo

A - men! A - men! A - men!

A - men! A - men! A - men!

A - men! A - men! A - men!

A - men! A - men! A - men!

A - men! A - men! A - men!

21 *ff a tempo*

垂憐頌

錢桂兒

Andante pregando ♩=56

The musical score is written for voice and piano. It consists of six systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics '上主! 求 祢垂 憐。' and a piano accompaniment starting at measure 1. The second system continues the vocal line with '基 督! 求 祢垂 憐。' and piano accompaniment starting at measure 5. The third system repeats the vocal line '上主! 求 祢垂 憐。' and piano accompaniment starting at measure 9. The fourth system continues the piano accompaniment. The fifth system includes a vocal line with '上主! 求 祢垂 憐。' and piano accompaniment starting at measure 13. The sixth system concludes the piano accompaniment. Dynamics include *p*, *mp*, *mf*, and *p rit. e dim.*. The tempo is marked 'Andante pregando' with a quarter note equal to 56 beats per minute. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C).

慈愛的上主

劉蕙雯

Andante

(Flute)

(Voice)

(Piano)

(Cello)

SACRED MUSIC COMMISSION-CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG
天主教香港教區聖樂委員會

詞：採自 (詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8)

(詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23)

曲：劉蕙雯 (April 10 MMXIII 香港)

天 主 是 我 們 的 救 助 ， 是

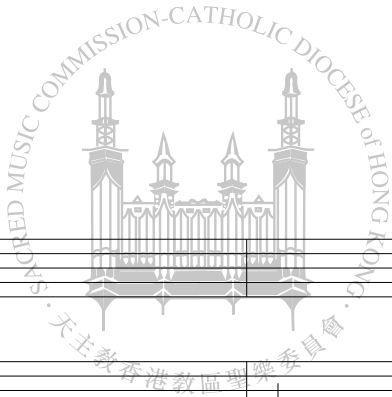
患 難 中 找 得 到 的 保 障 。



詞：採自 (詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8)
 (詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23)
 曲：劉蕙雯 (April 10 MMXIII 香港)

祢 是 今 在、 昔 在、 將 永

在 全能的 天 主， 我 永 遠



詞：採自 (詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8)
 (詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23)
 曲：劉蕙雯 (April 10 MMXIII 香港)

讚頌祢！ 上主！ 人算甚

17

麼？ 祢竟眷顧他， 懷念

20

詞：採自（詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8）
 （詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23）
 曲：劉蕙雯（April 10 MMXIII 香港）

他！ 世 人 不 過 像 一 口

22

氣， 他的歲 月 如 影 般 消 失。

24



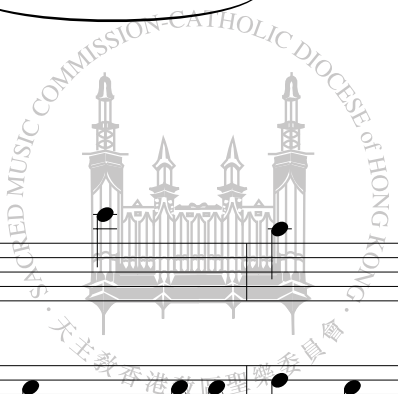
詞：採自 (詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8)
 (詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23)
 曲：劉蕙雯 (April 10 MMXIII 香港)

26

上 主! 在 天 的 父

28

親! 在 我 一 生 我 要 不 斷 的 讚 美



詞：採自(詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8)
 (詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23)
 曲：劉蕙雯 (April 10 MMXIII 香港)

祢！
 一息尚存也要歌頌

30

祢，
 祢是永恆慈愛的上主！

32

詞：採自 (詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8)
 (詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23)
 曲：劉蕙雯 (April 10 MMXIII 香港)

34

37

詞：採自 (詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8)
 (詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23)
 曲：劉蕙雯 (April 10 MMXIII 香港)

天主是厄瑪奴耳，與

我們同在！是人類的救主，



詞：採自 (詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8)
 (詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23)
 曲：劉蕙雯 (April 10 MMXIII 香港)

生活的主。祢是今在、

45

昔在，將永在 全能的天

47

詞：採自 (詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8)
 (詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23)
 曲：劉蕙雯 (April 10 MMXIII 香港)

主，我永遠讚頌祢！上主！

49

人算甚麼？祢竟眷顧

52



詞：採自 (詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8)
 (詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23)
 曲：劉蕙雯 (April 10 MMXIII 香港)

他，懷念他！世人不過像一口

54

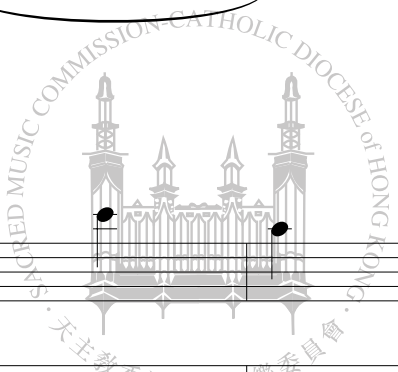
氣，他的歲月如影般消失！

57

詞：採自 (詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8)
 (詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23)
 曲：劉蕙雯 (April 10 MMXIII 香港)

上 主！ 在 天 的 父

親！ 在 我 一 生， 我 要 不 斷 的 讚 美



詞：採自(詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8)
 (詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23)
 曲：劉蕙雯 (April 10 MMXIII 香港)

祢！
 一息尚存也要歌頌

63

祢，
 祢是永恆慈愛的上主！

65

詞：採自 (詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8)
 (詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23)
 曲：劉蕙雯 (April 10 MMXIII 香港)

祢 開 啟 瞎 子 眼

67

睛， 醫 治了 心 靈 破 碎 的

69

詞：採自 (詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8)
 (詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23)
 曲：劉蕙雯 (April 10 MMXIII 香港)

人，也親自包紮了我的

傷痕，我要、我要一生讚美上

詞：採自 (詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8)
 (詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23)
 曲：劉蕙雯 (April 10 MMXIII 香港)

主! 上 主! 人 算 甚

75

麼? 祢 竟 眷顧 他, 懷 念

77

詞：採自 (詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8)
 (詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23)
 曲：劉蕙雯 (April 10 MMXIII 香港)

他！ 世 人 不 過 像 一 口

79

氣， 他的歲 月 如 影 般 消 失。

81

詞：採自 (詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8)
 (詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23)
 曲：劉蕙雯 (April 10 MMXIII 香港)

上主！在天 的 父

83

親， 在我一 生 我要不 斷的 讚 美

85

詞：採自（詠 46:2；63:5；144:3；146:2, 8）
 （詠 147:3；默 1:4；瑪 1:23）
 曲：劉蕙雯（April 10 MMXIII 香港）

祢！ 一息尚存也要歌頌

祢， 你是永恆慈愛的上主！

87

89

詞：採自(詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8)
 (詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23)
 曲：劉蕙雯 (April 10 MMXIII 香港)

The image shows a musical score for a hymn. It consists of two systems of staves. Each system includes a vocal line (treble clef), a piano accompaniment (grand staff with treble and bass clefs), and a bass line (bass clef). The lyrics are written in Chinese characters below the vocal line. The first system starts at measure 91, and the second system starts at measure 93. A watermark for the Sacred Music Commission of the Catholic Diocese of Hong Kong is visible in the center of the page.

你是永恆 慈愛的上主!

你是永恆 慈愛的上主!

詞：採自 (詠 46:2 ; 63:5 ; 144:3 ; 146:2, 8)
 (詠 147:3 ; 默 1:4 ; 瑪 1:23)
 曲：劉蕙雯 (April 10 MMXIII 香港)

耶穌的苦難

劉蕙雯

Andante meditazione

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef, starting with a whole rest followed by a melodic phrase in the third measure. The second staff is a vocal line in treble clef, containing whole rests. The third staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a piano accompaniment starting in the third measure. The bottom staff is a bass line in bass clef, containing whole rests.

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a melodic line. The second staff is a vocal line in treble clef with whole rests. The third staff is a grand staff with piano accompaniment. The bottom staff is a bass line in bass clef with whole rests. A watermark for the Sacred Music Commission of the Catholic Diocese of Hong Kong is visible in the center of the page.

耶穌受盡了侮辱， 被人鞭打不作

聲， 被不義的審判與惡人同定罪至

死！ 耶 穌 受 盡 了 虐 待， 被 人 拈 鬮 了 衣

17

服， 被 兵 士 用 槍 穿 刺 肋 膀，

21

受 難 至 死! 是 因 我 們 的

24

過 犯, 令 祂 受 這 痛 苦。 是

27

祂 擔 負 了 我 的 疾 苦， 使 我 得 到 醫

治！ 耶 穌！ 求 祢 寬 恕 我 所

犯 的一 切 罪 過， 從 今 以 後， 把 愛 的 誠 命

36

刻 在 心 上！

40

SACRED MUSIC COMMISSION-CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG
 天主教香港教區樂委員會

耶 穌 受 盡 了 侮 辱 ， 被
 耶 穌 受 盡 了 侮 辱 ， 被

人 鞭打不作 聲， 被 不 義 的 審判與惡人 同

人 鞭打不作 聲， 被 不 義 的 審判與惡人 同

52

定 罪 至 死！ 耶 穌 受 盡 了 虐 待， 被

定 罪 至 死！ 耶 穌 受 盡 了 虐 待，

56

人 拈 鬮 了 衣 服 ， 被 兵 士 用 槍
 被 人 拈 鬮 了 衣 服 ， 被 兵 士 用 槍

60

穿 刺 肋 膀 ， 受 難 至 死 ! 是
 穿 刺 肋 膀 ， 受 難 至 死 !

63

© SACRAMENT MUSIC COMMISSION-CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG · 天主教香港教區聖樂委員會 ·

因 我 們 的 過 犯 令 祂 受 這

是 因 我 們 的 過 犯 令 祂 受 這

66

痛 苦， 是 祂 擔 負 了 我 的 疾 苦， 使

痛 苦， 是 祂 擔 負 了 我 的 疾 苦， 使

69

我 得 到 醫 治！ 耶 穌！ 求 祢 寬

我 得 到 醫 治！ 耶 穌！ 求 祢 寬

恕 我 所 犯 的 一 切 罪 過， 從 今 以 後， 把

恕 我 所 犯 的 罪 過， 從 今 以 後， 把

72

75

SACRED MUSIC COMMISSION-CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG
天主教香港教區聖樂委員會

愛的誠命 刻在心上！ 與基督同行，作
 愛的誠命 刻在心上！ 與基督同行，作

79

愛的見證，拓展天國於世上！
 愛的見證，拓展天國於世上！

83

讚頌上主

蘇柏義

Andante

(重句) 請 你們 讚頌 上主， 因為 祂 美善

1

寬 仁， 祂 的 仁 慈 永 遠 常 存。

4

Recitativo legato

1 願 天 主 憐 憫 我 們、

7

降 福 我 們， 並 以 祂 自 己 的 慈 顏

10

容 光， 照 耀 我 們！ (重句)

2 願 世 人 認 識 祂 的 道 路，

萬 民 得 知 祂 的 救 贖。 (重句)

3 大 地 已 經 為 我 們 出 產 五 穀

百 果； 天 主、 我 們 的

天 主， 給 我 們 賜 下 祝 福。 (重句)

4 願 天 主 降 福 我 們；

願 萬 民 都 敬 畏 天 主！ (重句)

和平綸音

蘇柏義

Andante

(重句) 上 主 向 自 己 的 聖 者 和 子 民 所 說 的

1

話， 確 是 和 平 綸 音。

4

1 我 要 聽 天 主 上 主 說 的 話； 祂 向 自 己 的

7

聖 者 和 子 民， 及 向 全 心 皈 依 祂 的

10

人所說的話，確是和平綸

音。祂的救恩必臨於敬畏祂的人；祂的

光榮必在我們的地 上 永存。(重句)

2 仁愛和忠信必彼此相迎；

正 義 與 和 平 必 彼 此 相 親 。 忠 信 從 地

下 生 出 ， 正 義 由 天 上 遠 矚 。 (重句)

3 上 主 也 必 賜 下 康 樂 幸 福 ； 我 們 的 土 地 必 有 收 穫 。

正 義 在 上 主 前 面 行 走 ， 救 恩 必 緊 隨 上 主 的 腳 步 。 (重句)

向上主歡呼

Andante

蘇柏義

(重句) 普世大地！請向上主歡呼！

1

Detailed description: This system contains the first line of the musical score. It features a vocal line in G major with a common time signature. The lyrics are "(重句) 普世大地！請向上主歡呼！". Below the vocal line is a piano accompaniment consisting of a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The piano part includes a first ending bracket labeled "1".

1 普世大地！請向上主歡呼！要

4

Detailed description: This system contains the second line of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "1 普世大地！請向上主歡呼！要". The piano accompaniment continues with a second ending bracket labeled "4".

興高采烈地事奉上主；

7

Detailed description: This system contains the third line of the musical score. The vocal line has the lyrics "興高采烈地事奉上主；". The piano accompaniment continues with a third ending bracket labeled "7".

走到上主面前，應該歡呼！(重句)

9

Detailed description: This system contains the fourth and final line of the musical score. The vocal line has the lyrics "走到上主面前，應該歡呼！(重句)". The piano accompaniment concludes with a fourth ending bracket labeled "9".

2 你 們 應 該 明 認 上 主 就 是 天

主； 祂 造 成 了 我 們； 我 們 非

祂 莫 屬， 是 祂 的 子 民， 是

祂 牧 場 的 羊 群。 (重句)

3 高 唱 感 恩 歌， 邁 向 祂 的 大

門； 吟 詠 讚 美 詩， 進 入

祂 的 宮 庭， 向 祂 致 謝， 並

讚 美 祂 的 聖 名。 (重 句)

4 因為上主良善

寬仁；祂的慈愛直到永恆；

祂的信實 世世常存、

世世常存。(重句)

平安

蘇柏義

Andante

(重句) 我 要 向 你 說： 祝 你 平 安！ 祝 你 平 安！

1

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The vocal line (treble clef) begins with a melodic phrase in G major, 4/4 time, marked Andante. The piano accompaniment (grand staff) features a steady bass line and chords in the right hand. The lyrics are: (重句) 我 要 向 你 說： 祝 你 平 安！ 祝 你 平 安！. A measure number '1' is placed at the start of the piano part.

1 請 為 耶 路 撒 冷 祈 禱 和 平： 願

5

Detailed description: This system contains the third and fourth staves. The vocal line continues with the lyrics: 1 請 為 耶 路 撒 冷 祈 禱 和 平： 願. The piano accompaniment continues with block chords in the right hand and a simple bass line. A measure number '5' is placed at the start of the piano part.

愛 慕 你 的 人 獲 享 安 寧。 (重句)

7

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves. The vocal line continues with the lyrics: 愛 慕 你 的 人 獲 享 安 寧。 (重句). The piano accompaniment continues with block chords and a simple bass line. A measure number '7' is placed at the start of the piano part.

2 願 你 的 城 垣 內 有 平 安，

10

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves. The vocal line continues with the lyrics: 2 願 你 的 城 垣 內 有 平 安，. The piano accompaniment continues with block chords and a simple bass line. A measure number '10' is placed at the start of the piano part.

願 你的堡壘中 有 安 全！ (重句)

3 為 了 我 的 兄 弟 和 同 伴，

我 要 向 你 說： 祝 你 平 安！

祝 你 平 安！ (重句)

我們的靠山

Andante

蘇柏義

(重句) 上 主！ 從 永 遠 到 永

遠， 祢 是 我 們 的 靠 山。

1 祢 命 世 人 歸 回 灰 塵， 說： 歸 來， 亞 當 的 子 孫！

因為 千 年 在 你 的 眼 前， 好 像 剛 過 去 的 昨

詞：詠 90:1, 3-6, 12-14, 17
常年期第十八及二十三主日丙年答唱詠
曲：蘇柏義 (June MMXIII 香港)

天， 又好像 夜 裡、 夜 裡 的 一 更。 (重句)

2 祢 使 他 們 消 逝， 有 如 清 晨 一

覺， 又 使 他 們 有 如 剛 萌 芽 的 青 草， 早

晨 還 青 綠 茂 盛， 晚 上 就 凋 謝 枯 萎。 (重句)

詞：詠 90:1, 3-6, 12-14, 17
 常年期第十八及二十三主日丙年答唱詠
 曲：蘇柏義 (June MMXIII 香港)

3 求 祢 教 導 我 們 數 祢 算 自 己 的 歲

月， 使 我 們 學 習 內 心 的 智 慧。

上 主！ 求 祢 歸 來， 尚 待 何

時？ 求 祢 快 來 憐 恤 祢 的 僕 役！ (重句)

詞：詠 90:1, 3-6, 12-14, 17
 常年期第十八及二十三主日丙年答唱詠
 曲：蘇柏義 (June MMXIII 香港)

4 讓我們清晨就飽享祢的慈愛，

歡欣鼓舞，天天愉快。願上主，我們的

天主，廣施恩寵，使

我們工作順利，事業成功。(重句)

詞：詠 90:1, 3-6, 12-14, 17
 常年期第十八及二十三主日丙年答唱詠
 曲：蘇柏義 (June MMXIII 香港)

默基瑟德品位

蘇柏義

Andante

(重句) 祢 照 默 基 瑟 德 品 位， 永 做 司 祭！

1 上 主 對 我 主 起 誓 說：

祢 坐 在 我 右 邊， 等 我 使 祢 的

仇 敵， 變 作 祢 腳 的 踏 板。 (重句)

2 上主由熙雍 伸出祢的權杖：

我 要在祢 仇 敵 中 統 治 為 王！ (重句)

3 神 聖 光 輝 的 王 位， 在 祢 誕 生 之 日 已 偕 同

祢； 在 曉 明 之 前， 好 似 甘 露，

詞：詠 110:1-4 (基督聖體聖血節丙年答唱詠)
 曲：蘇柏義 (July MMXIII 香港)

a tempo

我 即 已 生 了 祢。 (重句)

28 *a tempo*

4 上 主 一 發 了 誓， 決 不 反 悔：

30

祢 照 默 基 瑟 德 的 品 位，

32

3

永 做 司 祭！ (重句)

34

聖樂產品介紹

天主教香港教區聖樂委員會編輯

公教真理學會出版

禮樂集 57：各類聖樂原創及編譯作品。現特價：港幣 40 元 (即本集)

禮樂集 1 至 56：各類中文聖樂原創及編譯作品。

主日感恩祭答唱詠「甲年」：2013 年 4 月初版。現售價：港幣 72 元

主日感恩祭答唱詠「甲年」(劉志明)：2013 年 3 月初版。現售價：港幣 75 元

主日感恩祭答唱詠「丙年」：2012 年 12 月初版。現售價：港幣 72 元

主日感恩祭答唱詠「乙年」：2012 年 10 月初版。現售價：港幣 72 元

主日感恩祭答唱句「丙年」：2012 年 9 月初版。現特價：港幣 15 元

主日感恩祭答唱句「丙年」伴奏譜：2012 年 9 月初版。現售價：港幣 150 元

主日感恩祭答唱句「乙年」：2011 年 9 月初版。現特價：港幣 15 元

主日感恩祭答唱句「乙年」伴奏譜：2011 年 9 月初版。現售價：港幣 150 元

主日感恩祭答唱句「甲年」：2010 年 9 月初版。現特價：港幣 12 元

主日感恩祭答唱句「甲年」伴奏譜：2010 年 9 月初版。現售價：港幣 150 元

管風琴與教會：探索管風琴在基督宗派禮儀中的位置 (附圖例)。2012 年 7 月初版。
現特價：港幣 62 元

現代聖樂與教會：探索及分析天主教的聖樂發展及趨向 (附圖例)。2011 年 1 月初版。
現特價：港幣 100 元

帕勒斯替那與教會：帕勒斯替那的創作歷程與複音音樂介紹。2009 年 4 月初版。
現特價：港幣 47 元

額我略歌曲簡史：傳統額我略歌曲的歷史探索 (附圖例)。2008 年 6 月初版。
現特價：港幣 37 元

額我略歌曲淺談：傳統額我略歌曲的歷史及發展 (附圖例)。2007 年 5 月初版。
現特價：港幣 35 元

額樂集 1 至 4：傳統額我略樂曲 (附中文譯本)。

“江文也百週年冥辰紀念特輯”禮樂集 41：介紹江文也及其原創之中文聖樂作品。
2010 年 6 月初版。現售價：港幣 60 元

泰澤融樂伴奏譜：2010 年 5 月初版。現售價：港幣 100 元

泰澤融樂：共收集 38 首泰澤 (新譯中詞) 共融祈禱歌曲。
2010 年 4 月初版。現特價：港幣 10 元

禮儀聖歌集：李振邦作曲。2009 年 10 月初版。現售價：港幣 12 元

“李振邦神父逝世廿五週年紀念特輯”禮樂集 39：介紹李振邦神父及其原創之樂曲，
2009 年 9 月初版。現售價：港幣 60 元

道成肉身：江克滿作曲。2007 年 7 月初版。
現售價：港幣 30 元 (A5)·港幣 40 元 (A4)

聖母經 AVE MARIA：58 首中文、拉丁文、英文及意大利文的聖母經作品。
2007 年 11 月初版。現售價：港幣 140 元

- 天 樂 集 (1) : 適合團體聚會及活動採用。2006年4月初版。現特價：港幣2元
- 天樂集(1)伴奏譜：2006年4月初版。現特價：港幣46元
- 禮儀風琴集：適合在禮儀中作背景音樂。1994年3月初版。現售價：港幣70元
- 禮儀風琴集2：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。
1995年8月初版。現售價：港幣32元
- 禮儀風琴集3：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。
1996年5月初版。現售價：港幣35元
- 禮儀風琴集4：適合在禮儀中作背景音樂及獨奏樂曲。1998年10月初版。
現售價：港幣42元
- 禮儀風琴樂曲集5：適合在禮儀中作背景音樂或獨奏樂曲。2010年5月第二版。
現售價：港幣60元
- 禮儀風琴樂曲集6：適合在禮儀中作背景音樂及獨奏樂曲。2006年5月第二版。
現售價：港幣60元
- 風琴樂曲集1：適合作風琴練習曲及獨奏樂曲。1998年11月初版。
現售價：港幣40元
- 靈 頌 (短 曲) : 收錄328首祈禱聖樂短曲,適用於禮儀中作答唱句或在祈禱聚會中應用。
2000年12月初版。現售價：港幣10元
- 靈 頌 (短 曲) 伴奏譜：2000年11月初版。現售價：港幣190元
- 靈 頌 (聖 母 篇) : 收錄105首聖母歌曲，適用於敬禮聖母。2001年8月初版。
現售價：港幣13元5角
- 靈 頌 (聖 母 篇) 伴奏譜：2001年9月初版。現售價：港幣200元
- 靈 頌 (禮儀常用經文) : 適宜在禮儀中應用。2002年12月初版。現售價：港幣18元
- 靈 頌 (禮儀常用經文) 伴奏譜：2003年1月初版。現售價：港幣340元 (全套共上、下兩冊)
- 靈 頌 (聖 父 篇) : 收錄229首有關聖父之歌曲，適宜在禮儀中應用。2003年7月初版。
現特價：港幣24元
- 靈 頌 (聖 父 篇) 伴奏譜：2003年8月初版。現特價：港幣546元 (全套共上、下兩冊)
- 靈 頌 (基 督 篇) : 收錄192首有關基督之歌曲，適宜在禮儀中應用。2004年2月初版。
現特價：港幣18元
- 靈 頌 (基 督 篇) 伴奏譜：2004年2月初版。現特價：港幣372元
- 靈 頌 (時 節 篇) : 收錄222首有關將臨、聖誕、四旬及聖週、復活、聖神與其他類別
之禮儀時節歌曲，適宜在禮儀中應用。2004年7月初版。
現特價：港幣23元
- 靈 頌 (時 節 篇) 伴奏譜：2004年7月初版。現特價：港幣360元 (全套共上、下兩冊)
- 童 樂 集 1 : 適合兒童在禮儀中或課堂內外選唱。1996年7月初版。
現售價：港幣7元5角
- 童樂集 (伴奏譜) : 1996年7月初版。現售價：港幣67元
- 聖 誕 清 唱 劇 : 蘇開儀作曲 (以國語詠唱)。1999年6月初版。現售價：港幣46元
- JUBILAEUM : 蔡詩亞作曲 (管樂五重奏)。2000年2月初版。現售價：港幣35元
- 感 恩 經 (第三式) : 劉志明作曲。2000年2月初版。現售價：港幣25元

頌恩-信友歌集：2011年11月修正版。平裝現特價：港幣45元

頌恩-伴奏譜：2012年1月修正版。全套三冊特價：港幣950元

CANTICUM NOVUM：收錄376首新、舊外文禮儀用歌 [包括：英文、傳統拉丁文、菲律賓文] 以及傳頌的原創中文禮儀歌曲編譯作品等。

2010年5月第二版。現售價：港幣42元

CANTICUM NOVUM 伴奏譜：1998年4月初版。現售價：港幣290元 (全套共上、下兩冊)

聖三頌：古諾作曲。陳鈞潤填詞。1996年4月初版。現售價：港幣2元

第一彌撒曲PRIMA MISSA (作品四十五號)：江文也作曲。1996年8月初版。現售價：港幣2元5角

聖母讚主頌：劉榮耀作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣17元

聖母讚主頌：梁雅明作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣19元5角

聖母讚主頌：江克滿作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣19元5角

聖母讚主頌：江文也作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣15元5角

安魂彌撒組曲：劉志明作曲。2005年7月初版。現售價：港幣2元正

在聖堂內舉行音樂會的指引—宗座禮儀部：2007年7月二版。現售價：港幣20元

聖樂文集：有關聖樂之文章、講座、文憲及教宗訓示。1994年8月初版。現售價：港幣40元

江文也及其宗教聖樂作品介紹：蔡詩亞著。1999年8月初版。現售價：港幣15元

論江文也—江文也紀念研討會論文集：梁茂春、江小韻主編。北京中央音樂學院學報社出版。2000年9月初版。現售價：港幣80元

心頌恩(一)「頌恩音樂盒一、二」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2008年再版。
每隻售價港幣50元

心頌恩(三)「禮樂集」鐳射唱片：林樂培中文聖樂原創作品專輯，香港教區聖樂團詠唱。
教區視聽中心出品及發行。2008年再版。
每隻售價港幣50元

心頌恩(五)「聖神賜恩」鐳射唱片：香港教區聖樂團詠唱。教區視聽中心出品及發行。
2008年再版。每隻售價港幣50元

心頌恩(六)「春暉」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2008年再版。
每隻售價港幣50元

「我是教友」鐳射光碟：劉榮耀神父百周年冥辰紀念聖樂會 現場高清錄影
教區視聽中心出品及發行。2009年1月出品。
每隻售價港幣50元

以上產品均可在公教進行社各門市部查詢及選購

公教進行社： 中文書籍訂購部	香港中環 干諾道中15-18號	☎ 電話：(852) 2525-7063 ☎ 電傳：(852) 2521-7969 ✉ 電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk 網址：http://www.catholiccentre.org.hk
公教進行社：書籍及聖物部	大昌大廈三樓	☎ 電話：(852) 2522-1071
玫瑰堂分社	九龍漆咸道南125號	☎ 電話：(852) 2367-0828
聖德肋撒堂分社	九龍太子道258號	☎ 電話：(852) 2337-2353

* 如訂戶需郵購聖樂產品，請先用電郵或致電公進社“訂購部”查詢及確定付款總額及形式。

禮樂集 (57)

准 印

天主教香港教區主教 · 湯 漢 樞機 · 2013 年 8 月 2 日 (ref. no. 46-2013)

作 曲

張懷智 何瑞雄 鄧斌衡 錢桂兒 劉蕙雯 蘇柏義

編 輯

蔡詩亞 張月珠 農倩詩

植 譜

香港教區聖樂委員會辦事處 · 香港堅道 16 號 天主教教區中心 十樓

電話：(852) 2522-7577 傳真：(852) 2521-8034

電郵：info@musicasacra.org.hk 網址：www.musicasacra.org.hk

封 面

張佩雯 (IN CONCEPT)

香港上環干諾道西 48-51 號 惠南大廈 十五樓 D 室

電話：(852) 2856-1276 傳真：(852) 2856-3012

電郵：inconcept1@netvigator.com // icpt@biznetvigator.com

出 版

公教真理學會 · 香港堅道 16 號 天主教教區中心 十一樓

電話：(852) 2810-9381 傳真：(852) 2521-8700

電郵：cts@catholic.org.hk

承 印

明愛印刷訓練中心 · 香港堅道 2 號 明愛大廈 D 座 二樓 291 室

電話：(852) 2843-4734 傳真：(852) 2537-1231

電郵：enquiry.cptc@gmail.com

發 行

公教進行社 · 香港干諾道中 15-18 號 大昌大廈 十六字樓

電話：(852) 2525-7063 傳真：(852) 2521-7969

電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk

網址：www.catholiccentre.org.hk

版 次

ISBN 978-988-8150-64-9

2013 年 8 月初版 (A5 / 100 cps)

© MMXIII 天主教香港教區

版權所有

ALL RIGHTS RESERVED

此歌集為天主教香港教區所有。凡未經本會或版權持有人預先批准，不得以任何形式，無論是電子或機械，包括影印和視播，或以任何資訊儲存及修復系統等在全球任何地方轉載、翻印或複製



321 6009 247
特價 HK\$40.00